

25  
13

# Amtsblatt

Donnerstag,  
20. Juni 2013

---

## Kantonsrat

Eröffnungssitzung vom 28. Juni 1054

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben zur Volksabstimmung vom 22. September 1055

Raumplanung Lungern. Gewässerraum am Dorfbach 1056

---

## Departemente

Landwirtschaft. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt 1058

Kultur und Sport. Bergsteiger Lager 1059

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1069

---

## Stellenausschreibungen

1073

---

## Gerichte

1074

---

## Gemeinden

1076

---

## Verschiedene

Handelsregister 1078



---

# Kantonsrat

## Eröffnungssitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden zur *konstituierenden Sitzung für das Amtsjahr 2013/14 auf Freitag, 28. Juni 2013, 9.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung eingeladen.

Vor der Sitzung findet um *8.00 Uhr* in der Dorfkapelle Sarnen der Eröffnungsgottesdienst statt.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Wahlen*

1. Wahl des Ratspräsidenten für das Amtsjahr 2013/2014;
2. Wahl des Vizepräsidenten für das Amtsjahr 2013/2014;
3. Wahl der übrigen Mitglieder der Ratsleitung für das Amtsjahr 2013/2014:
  - 3.1 Wahl des/der ersten Stimmenzählers/Stimmenzählerin;
  - 3.2 Wahl des/der zweiten Stimmenzählers/Stimmenzählerin;
  - 3.3 Wahl des/der dritten Stimmenzählers/Stimmenzählerin (geheim);
4. Ersatzwahlen in die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK), zwei Mitglieder (Rücktritt Hans-Melk Reinhard, Sachseln; Gerda Durrer, Kerns);
5. Wahl des Landammanns für das Amtsjahr 2013/2014;
6. Wahl des Landstatthalters für das Amtsjahr 2013/2014;
7. Ersatzwahl der Stellvertretung der Jugendanwaltschaft für den Rest der Amtsdauer bis 2014;

### *II. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zur Verordnung über die Strassenbeiträge (Strassenbeitragsverordnung);  
Kommissionspräsident Peter Wälti, Giswil

### *III. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der Urkantone 2012;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Josef Bucher, Kerns
2. Kantonsratsbeschluss über einen zweiten Zusatzkredit für die umfassende Planung der Variante «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost» mit Variantenvergleich;  
Kommissionspräsident Werner Matter, Engelberg

3. Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für die interkantonale Zusammenarbeit im Bereich überregionaler Kultureinrichtungen;  
Präsident der Kommission für Strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA)  
Martin Ming, Kerns

#### *IV. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend Staatsgarantie für Schweizer/Obwaldner Holz;  
Kantonsrat Albert Sigrist, Giswil
2. Interpellation betreffend Schäden durch Hirsche während den Wintermonaten;  
Kantonsrat Ambros Albert-Kathriner, Giswil
3. Interpellation betreffend die Auswirkungen der Annahme der Volksinitiative «1:12 für gerechtere Löhne» auf den Kanton und die Gemeinden im Kanton Obwalden;  
von der FDP-Fraktion, Erstunterzeichnerin Maya Büchi-Kaiser, Sachseln

Sarnen, 23. Mai 2013

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

---

## **Regierungsrat und Staatskanzlei**

### **Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidgenössischen Volksabstimmung vom 22. September 2013**

vom 18. Juni 2013

#### *1 Abstimmungsvorlagen*

Am 22. September 2013 findet eine eidgenössische Volksabstimmung statt über:

- die Volksinitiative vom 5. Januar 2012 «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht»,
- das Bundesgesetz vom 28. September 2012 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG),
- die Änderung vom 14. Dezember 2012 des Bundesgesetzes über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG).

#### *2 Vorbereitungen*

- 21 Die Staatskanzlei stellt den Gemeindekanzleien die für die Durchführung der Volksabstimmung erforderlichen Drucksachen, wie die eidgenössischen Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen sowie die Stimmzettel, rechtzeitig zu.

22 Die Gemeinderäte werden ersucht, die gesetzlich vorgeschriebenen Massnahmen und erforderlichen Vorkehren für die Durchführung der Volksabstimmung zu treffen. Insbesondere haben sie dafür zu sorgen, dass:

- die Gemeindegkanzleien rechtzeitig für die Adressierung der Stimmrechtsausweise besorgt sind;
- die Zustell- und Rücksendeküverts mit den Stimmrechtsausweisen, den eidgenössischen Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen sowie den Stimmzetteln in der Woche vom 26. August 2013 bis 30. August 2013 im Besitz der Stimmberechtigten sind;
- die gesetzlich vorgeschriebenen Massnahmen und erforderlichen Vorkehren getroffen werden, damit die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer an der eidgenössischen Volksabstimmung teilnehmen können und ihnen insbesondere das Stimmmaterial für die briefliche Stimmabgabe so frühzeitig wie möglich an ihre Wohnadresse im Ausland zugestellt wird;
- der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens am 6. September 2013 sowie die Gemeindeergebnisse am Abstimmungstag umgehend bekannt gegeben werden.

### 3 Stimmabgabe

Die Staatskanzlei veröffentlicht die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden im Amtsblatt Nr. 37 vom 12. September 2013.

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendeküvert verwiesen.

Sarnen, 18. Juni 2013

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber-Stv: Dr. Notker Dillier

---

## **Raumplanung. Einwohnergemeinde Lungern. Festlegen des Gewässerraums am Dorfbach**

Der Regierungsrat hat am 11. Juni 2013 gestützt auf den Bericht des Bau- und Raumentwicklungsdepartements den folgenden, von der Wuhrgenossenschaft der vereinigten Lungener Dorfbäche erarbeiteten und öffentlich aufgelegten Gewässerraumplan erlassen:

Kantonaler Gewässerraumplan Dorfbach, M. 1:500 vom 24. Mai 2013.

Sarnen, 11. Juni 2013

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

<i>Schuldnerin:</i>	<i>Shalom GmbH, c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen</i>
<i>Konkurseröffnung:</i>	25. April 2013
<i>Konkurseinstellung:</i>	13. Juni 2013
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	1. Juli 2013
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 20. Juni 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

<i>Schuldnerin:</i>	<i>Gabeti Pharmaceuticals Trading SA, ohne Domizil, vormals: Klosterhof, 6390 Engelberg</i>
<i>Konkurseröffnung:</i>	14. März 2013
<i>Konkurseinstellung:</i>	13. Juni 2013
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	1. Juli 2013
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 20. Juni 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Mai* 372 (*Vormonat* 380) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 183 *Personen (Vormonat 191) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,9 Prozent (CH 05.2013 3,0; OW 05.2012 1,0; CH 05.2012 3,0)

(SECO, Pressedokumentation 10. Juni 2013)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 20. Juni 2013

**Amt für Arbeit**

---

### Landwirtschaft. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt

Gesuchsteller/in: Genossenschaft Bärfallenstrasse, vertr. Korporation Giswil, Panoramastrasse 50, Giswil

Bauvorhaben: Sanierung von vier Brücken

Ort: Parzellen 441, 1001, 1927, GB Giswil, Bärfallenstrasse

Zonen: Wald

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au

Naturgefahren: W6, W8, W9, S0, SIII

Bemerkungen: Das Gesuch wird nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Sarnen, öffentlich aufgelegt. Für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Sarnen, 20. Juni 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Kultur und Sport. Bergsteiger Lager JO Obwalden 8.–13. Juli 2013

Dieses Jahr findet das Bergsteiger Lager in der Almagellerhütte statt. Während dieser Woche sollen das Klettern, die alpine Ausbildung sowie das Hüttenleben nicht zu kurz kommen. Rund um die Hütte gibt's mehrere Klettergarten, Mehrseillängentouren, Gratklettereien usw.

Als Höhepunkt ist dann die Besteigung des Weissmies mit 4'023 m.ü.M. geplant.

Das Bergsteigerlager richtet sich an interessierte Kinder und Jugendliche von 10 bis 20 Jahren aus dem Kanton Obwalden.

*Datum:* Mo, 8. Juli bis Sa, 13. Juli 2013

*Ort:* Almagellerhütte VS, 2'894 m.ü. M.  
Telefon Hütte 0041 27 957 11 79

*Treffpunkt:* 8.00 Uhr Bahnhof Sarnen oder nach Absprache

*Kosten:* CHF 350.– für JO Mitglieder (JO OW und SAC Oberhasli)  
CHF 450.– für alle anderen

*Anmeldeschluss:* Mo, 24. Juni 2013

*Programm:*

- gemeinsame Fahrt nach Saas Almagell
- Aufstieg zur Hütte, ca. 3 Std.
- Klettern in den Klettergebieten
- Hochtouren
- Hüttenleben geniessen
- Morgen- und Abendessen in der Hütte

*Ausrüstung:* es muss alles in *einem* Rucksack verpackt sein und selber in die Hütte hochgetragen werden ca. 3 Std.

- Bergschuhe (Steigeisenfest)
- Regenkleider
- Faserpelz oder Pullover
- Handschuhe, Mütze
- Sonnenbrille, Sonnenschutz
- Toilettenartikel (in der Hütte hat es keine Dusche!!!)
- Ersatzwäsche
- Seidenschlafsack
- Klettermaterial (wo vorhanden)
- Steigeisen, Pickel (wo vorhanden)
- Helm
- Trinkflasche ca. 1 Liter (wenn möglich Thermos)
- Lunch für den ersten Tag
- Sackgeld (nicht zu viel)

Anmeldung: Niklaus Kretz, Aecherlistrasse 32, 6064 Kerns  
Telefon 079 413 93 18/info@nikmountain.ch

---

Anmeldung Bergsteiger-Lager JO Obwalden vom 8. bis 13. Juli 2013

Name, Vorname, Jahrgang: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Ich benötige:

- Klettergurt
- Kletterfinken Schuhgrösse \_\_\_\_\_
- Helm
- Steigeisen Schuhgrösse \_\_\_\_\_
- Pickel
- usw. \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Unterschrift Eltern \_\_\_\_\_

Sarnen, 13. Juni 2013

**Abteilung Sport**

---

## Erwachsenenbildung

### Freizeitzentrum Obwalden

**Wild- und Heilpflanzen am Wegesrand** mit Melanie Küpfer  
Sa, 29. Juni 2013 | 9.30–17.00h | 1 mal | Fr. 95.–

**Schminkkurs** mit Jessica Lüthi  
Fr, 5. Juli 2013 | 18.00–22.00h | 1 mal | Fr. 85.–

### Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hütli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail: kurse@fzo.ch, www.fzo.ch  
Dienstag bis Freitag 13.30 bis 17.00 Uhr

### Pro Senectute Obwalden

#### Wanderferien in Faschina, im Grossen Walsertal, Voralberg

Datum: Sonntag, 1. September bis Freitag, 6. September 2013  
Ort: Hotel Faschina\*\*\*\*, A-6733 Fontalla, Österreich



Kosten: Fr. 830.– inkl. Halbpension, geführte Wanderungen an vier Tagen, An- und Rückreise mit dem Car.  
Anmeldung: bitte bis 9. Juli 2013  
Anmeldetalon bei Pro Senectute Obwalden

### **Velotour: nach Absprache (nur bei genügend Anmeldungen)**

Datum: Dienstag, 25. Juni 2013 (Verschiebedatum: 27. Juni 2013)  
Anmeldung: bis Sonntagabend, 23. Juni 2013 an Telefon 041 660 58 39

### **Kurzwanderung Giswil – Camping – Grossteil (–Giswil)**

Datum: Mittwoch, 26. Juni 2013  
Zeit: 13.30 Uhr, Bahnhof Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstag, 28. Mai 2013, 12.00 Uhr an Telefon 041 660 27 32

### **Wanderung Unterschächen/Sittlisalp**

Datum: Dienstag, 2. Juli 2013  
Zeit: Abfahrt: 7.45 Uhr, Parkplatz Ei Sarnen  
Kosten: Fr. 6.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Montag, 1. Juli 2013, 12.00 Uhr an Telefon 041 660 05 22

Weitere Angebote: **Jassnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen;**  
bitte melden Sie sich für nähere Informationen

### **Informationen und Anmeldungen:**

Pro Senectute Obwalden  
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
Info@ow.pro-senectute.ch  
www.ow.pro-senectute.ch

## **Schweizerisches Rotes Kreuz**

### **Sucht und Abhängigkeit – eine spezielle Herausforderung für das Umfeld**

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Pflegehilfs-, und Betreuungspersonal  
Dauer: 6 Stunden  
Datum: Freitag, 28. Juni 2013  
Zeit: 9.00–12.00 Uhr/13.30–17.30 Uhr  
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 155.–  
Kursleitung: Nicole Gras, Pflegefachfrau HF Psychiatrie, Stv. Leitung Pflege Psychiatrie OW/NW, SVEB 1, Trainerin Aggressionsmanagement  
Besonderes: Dieses Angebot wird als Wahlmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Das Angebot kann aber auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

Anmeldung: Schweizerisches Rotes Kreuz  
Kantonalverband Unterwalden  
Kernserstrasse 29/PF 826  
6060 Sarnen 2  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 660 75 27  
Fax 041 660 36 83

### **Via Cordis-Haus St. Dorothea**

#### **Hildegard von Bingen – Prophetin der Weisheit Tage der Begegnung mit Ingrid Riedel**

Mit Hildegard von Bingen (1098–1179) stellt Ingrid Riedel eine faszinierende Meisterin eine Frau, die unbeirrt ihren Weg ging und erst kürzlich zur Kirchenlehrern ernannt wurde.

Hildegard war Zeitgenossin des grossen Mystikers Bernhard von Clairvaux, des spirituellen Mentors des damaligen Europas, der auch in ihrem eigenen Leben eine grosse Rolle spielte.

Leitung: Prof. Dr. Dr. Ingrid Riedel, Theologin und Gastprofessorin für Psychologie in D-Kassel

Datum: 25.–27. Juni 2013, Di 18.30–Do 13.00 Uhr

#### **Kontemplation und Yoga**

Kontemplation ist still werden für das, was aus der eingenen Tiefe wirken möchte. Es ist im Leben im Augenblick. Seit urchristlicher Zeit wird dieser Weg des Schweigens praktiziert.

Leitung: Hildegard Maria Seng, Yogalehrerin BDY/EYU, Kontemplationslehrerin VIA CORDIS und WSDk, K-Karlsruhe

Datum: 28.–30. Juni 2013, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

#### **Weitere Informationen:**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

### **Familientreff Giswil**

#### **Spieltreff**

Montag, 3. Juni 2013, Spieltreff von 14.30–17.00 Uhr in den Räumen der Spielgruppe Zwergenkreis

Samstag, 22. Juni 2013, Besuch der Familie Enz auf der Mörlialp, Treffpunkt Parkplatz Mörlialp, 14.30 Uhr. Der Ausflug findet bei jedem Wetter statt.

Info: P. Käslin, Telefon 041 675 01 00 (Anmeldung nicht erforderlich)

## Familientreff Sarnen

### Zischtigs-Träff

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.

Juni: 25.6.2013

Juli: 2.7.2013

Sarnen, 20. Juni 2013

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

## Berufsmatura

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow/bm.htm](http://www.bwz-ow/bm.htm)

---

A 21330	23.10.13 – 13.03.14	Fr. 300.00
Vorbereitungskurs Berufsmatura		

---

## Finanzen

---

Finanzbuchhaltung I	7x Mi, 28 Lektionen 16.10. – 27.11.13 18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf	Fr. 445.00
---------------------	--	------------

---

## Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes, Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag /

2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Die Modulübersicht mit allen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

---

### Basismodule

---

H 21310	Di, 10x vormittags, 2x ganzer Tag, 26.11.13 – 18.03.14 Trudi Berchtold	Fr. 530.00 ( <i>exkl. Nah- rungsmittel</i> )
---------	--	---

---

H 21315 Wäscheversorgung	Di, 10x nachmittags, 03.09.13 – 19.11.13 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 ( <i>exkl.</i> <i>Material</i> )
H 21316 Wohnen und Reinigen	Di, 10x nachmittags, 26.11.13 – 11.03.14 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 ( <i>exkl.</i> <i>Material</i> )
<b>Pflichtmodule</b>		
H 21311 Gartenbau Herbst	Do, 7x vormittags, 22.08.13 – 17.10.2013 Erwin Müller	Fr. 260.00
H 21312 Landwirtschaftliche Betriebslehre	Do, 10x vormittags, 24.10.13 – 09.01.14 Richard Brücker	Fr. 350.00
H 21313 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Di, 10x vormittags, 03.09.13 – 19.11.13 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00
H 21314 Produkteverwertung	Do, 14x nachmittags, 22.09.13 – 19.12.13 Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 ( <i>exkl.</i> <i>Material</i> )

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>		
I 21302 Einstieg in die PC-Welt, Windows 7	10x Mo, 16.09. – 02.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf	Fr. 650.00
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21301 CAD 1 Grundkurs	8x Mi, 16.10. – 04.12.13 18.00 – 20.30 Uhr Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
I 11302 ECDL-Testtag (Modul 1 – 7 frei wählbar)	1x Sa, 15.06.2013 09.00 – 12.00 Uhr Boris Relja	
I 21303 Excel, Office 2010	8x Di, 29.10. – 17.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 540.00
I 21304 Fotobuch/Fotokalender gestalten	1x Sa, 26.10.13, 08.00 – 12.00 Uhr Boris Relja	Fr. 120.00
I 21305 Power Point, Office 2010	4x Mi, 17.09. – 22.10.13 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 270.00
S 21306 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 19.09. – 31.10.13 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21307 Word Basis, Office 2010	5x Do, 07.11 – 05.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00

# Business

## Vom Handwerker zum Dienstleister

Brüning Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

**Zielgruppe:** oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

A 21335	Dienstag, 22.10.2013	Fr. 190.00
Vom Handwerker zum Dienstleister	16.00 – 19.00 Uhr	
	Christian Leschzyk	

# Sprachen

Unsere Sprachkurse sind bereits alle gestartet. Das neue Kursprogramm erscheint Ende Mai. Unsere neuen Kurse sind ab August 2013 geplant.

## 60+ Kurse

### Grundstufe (A1)

S 21301	15x Mi, 04.09. – 15.01.2014, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ A0–A1 1. Semester	Maria Dänzer

### Mittelstufe I (A2)

S21302	15x Do, 05.09 – 09.01.2013, 16.00 – 17.45 Uhr
Englisch 60+ Conversation Basic A2	Margrit Vogler Sulzbach

### Mittelstufe II (B1)

S 21303	15x Do, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ Conversation Medium B1	Margrit Vogler Sulzbach

## Chinesisch

### Grundstufe (A0–A1)

S 21310	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch A0–A1 1. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21311	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch Konversation 2. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21312	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesisch A1 4. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21313	10x Di, 10.09.13 – 26.01.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesische Zeichen (Kalligraphie)	Gina Hui Qing Albrecht

## Deutsch

### Grundstufe (A0–A1)

S 21320	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 1 A1/1	René Stalder

S 21321	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 2 A1/2	René Stalder

### Mittelstufe I (A2)

S 21322	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 3 A2/1	René Stalder

S 21323 Deutsch 4 A2/2	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder
<b>Mittelstufe II (B1)</b>	
S 21324 Deutsch 5 B1/1a	15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr René Stalder
S 21325 Deutsch 6 B1/1b	15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr René Stalder
S 21326 Deutsch 7 B1/2a	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder
S 21327 Deutsch 8 B1/2b	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder
<b>Englisch</b>	
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>	
S 21330 Elementary A0–A1 1. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Robin Denver
S 21331 Elementary A1 2. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Robin Denver
S 21332 Elementary A1 3. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr Maria Dänzer
S 21333 Elementary A1 4. Semester	Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Moira Maters
<b>Mittelstufe I (A2)</b>	
S 21334 Conversation Basic A2	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr Joanne Hochstrasser
S 21335 Pre-Intermediate A2 1. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Tammy Mc Hugh
S 21336 Pre-Intermediate A2 3. Semester	15 Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Robin Denver
S 21337 Pre-Intermediate A2 4. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw
S 21338 Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr Maria Dänzer
<b>Mittelstufe II (B1)</b>	
S 21339 Refresher 1 B1 1. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Moira Maters
S 21340 Refresher 2 B1 2. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 21341 Conversation Medium Level B1	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Robin Denver
S 21342 Einstufungstest Englisch	1x Samstag, 22.06.2013, 09.00 – 12.00 Uhr Moira Maters
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>	
S 21343 Cambridge First Certificate Course B2	15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 21344 Cambridge First Certificate Course B2+	15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 21345 Cambridge Advanced Certificate Course C1	15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw
Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw

## **Französisch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21350 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Français A1  
(einfache Grundkenntnisse) Monette Bürgi-Rancourt

S 21351 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Français A1-A2 Monette Bürgi-Rancourt

### **Mittelstufe I (B1)**

S 21352 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr  
Français B1 Vorbereitung für  
Lernende und Berufsmatura Monette Bürgi-Rancourt

S 21353 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Français Conversation 1 B1 Monette Bürgi-Rancourt

S 21354 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.04 Uhr  
Diplomkurs DELF B1+ Josiane Aeppli

S 21355 15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr  
Diplomkurs DELF B1 1. Semester Josiane Aeppli

S 21356 15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Français Conversation 2 B2 Monette Bürgi-Rancourt

## **Italienisch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21360 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Italiano A0–A1 1. Semester Nella Alario

S 21361 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Italiano A1 2. Semester Maria Lucia Fasanella

S 21362 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Italiano A1 3. Semester Maria Lucia Fasanella

S 21363 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Italiano A1 4. Semester Maria Lucia Fasanella

### **Mittelstufe I (A2)**

S 21364 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Italiano A2 6. Semester Nella Alario

S 21365 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Conversazione A2–B1 Maria Lucia Fasanella

### **Mittelstufe II (B1)**

S 21366 15x Do, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Conversazione B1–B2 Nella Alario

## **Spanisch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21370 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Español A0–A1 1. Semester Cristina Suanzes Bucher

S 21371 15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Español A1 2. Semester Cristina Suanzes Bucher

S 21372 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Español A1 3. Semester Maribel Cubino von Wyl

### **Mittelstufe I (A2)**

S 21373 15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr  
Español A2 5. Semester Maribel Cubino von Wyl

S 21374 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr  
Español A2 7. Semester Maribel Cubino von Wyl

S 21375 15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr  
Conversación A2 Cristina Suanzes Bucher

<b>Mittelstufe II (B1)</b>	
S 21376 Conversaciòn B1	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl
<b>Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)</b>	
S 21377 Conversaciòn B2+	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

## Einbürgerung

### Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

E 21301 Sprachstandsanalyse	Samstag, 24.08.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21302 Sprachstandsanalyse	Samstag, 21.09.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21303 Sprachstandsanalyse	Samstag, 19.10.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21304 Sprachstandsanalyse	Samstag, 16.11.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21305 Sprachstandsanalyse	Samstag, 14.12.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	
E 21320 Kurs	Dienstag, 20.08 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
E 21321 Kurs	Dienstag, 05.11– 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder

<b>Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	
E 21310 Prüfung	Montag/Dienstag, 14./15.10.2013 17.00/18.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder



E 21312 Prüfung	Montag, 19.08.2013 18.30 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
E 21313 Prüfung	Mittwoch, 21.08.2013 17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
E 21314 Prüfung	Montag, 26.08.2013 18.30 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
E 21315 Prüfung	Mittwoch, 28.08.2013 17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_ Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 20. Juni 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)  
 Telefon 041 666 64 86

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinschaften öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

1. Juli 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Adrian und Margrit Müller-Zumbühl, Kernmatt 1, Kägiswil  
Bauvorhaben: Neubau Zaun für Hühnerauslauf (nachträgliche Baueingabe), Neubau Spielplatz, Neubau Hofladen in bestehenden Stall  
Ort: Parzelle 707, Kernmatt 1, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzonen W0, W1, W2, teilweise innerhalb Planungszone nach RRB Nr. 66/2010

Gesuchsteller/in: Feriensiedlung Stockenmatt AG, Aamattweg 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Detailerschliessung Stockenmatt (1. Etappe)  
Ort: Parzellen 1464, 4375 und 4380, Stockenmatt, Stalden  
Zonen: Kurzzone innerhalb Quartierplan Stockenmatt  
Naturgefahren: Gefahrenzone R1

Gesuchsteller/in: Obwaldner-Handelshof AG, Hofstrasse 18, Giswil  
Bauvorhaben: Umbau bestehende Schalterhalle in Ladenlokal mit neuem Eingang  
Ort: Parzelle 67, Poststrasse 5, Sarnen  
Zonen: Kernzone Dorf  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Amanda und Markus Amrhein-Kiser, Landenbergstrasse 11, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 4408, Bürgel, Sarnen  
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone in Hanglage  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Erwin von Deschwanden-Ettlin, Hostettgass 1, Kerns  
Bauvorhaben: An- und Neubau Stall, Aushubverwertung, Ersatz bestehende Wasserleitung  
Ort: Parzelle 176, Zuhn, Kerns

Zone(n): Landwirtschaftszone  
Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Peter und Claudia Blättler-Mettler, Bachgasse 37,  
Flüeli-Ranft

Bauvorhaben: Neubau einer Sitzplatzüberdachung  
Ort: Parzelle 1888, Bachgasse 37, Flüeli-Ranft  
Zonen: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
innerhalb Quartierplan Bach

Gesuchsteller/in: Korporation Sachseln, Chalchofen 1, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Befestigung der Zufahrt und des Holzlagerplatzes mit  
einem Betonbelag

Ort: Parzellen 418 und 1210, Vetterwäldli, Sachseln  
Zonen: Landwirtschaft, Wald  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Naturgefahren: W3, Planungszone

Gesuchsteller/in: Melchistiftung Sachseln/Flüeli, vertreten durch Josef  
von Flüe, Äggistrasse 48, Sachseln

Bauvorhaben: Einbau eines Scheunentors, Vergrösserung des  
Vorplatzes  
Ort: Parzelle 1286, Melchi, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Gewässerschutzbereich Au

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Heidi Hollenstein, Waldegg 16, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Bauten und Anlagen für die Waldspielgruppe  
Ort: Parzellen 219 und 1742, Chilcherli, GB Alpnach  
Zone: Übriges Gebiet (Wald)  
Schutzgebiet: Gewässerschutz Au  
Naturgefahren: W0/W1

Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15,  
Alpnach Dorf

Bauvorhaben: Ausbau Chilengässli  
Ort: Parzelle 294, Dorf; Parzellen 295, 296 und 1594, Vocki-  
genmattli; Parzellen 2385, Kirchmatt, GB Alpnach

Zonen: Kernzone 1, Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenstufe W1

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Sarita Altorfer-Ranjitkar, Zeppelinstrasse 61, 8057 Zürich

Bauvorhaben: Sanierung Quelfassung und Brunnenstube

Ort: Parzelle 514, Schwendi, GB Giswil

Zonen: Landwirtschaftzone (Lw)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au

Naturgefahren: Landschaftsschutzgebiet kleines Melchtal

HM1

Gesuchsteller/in: Markus Leuenberger, Am Türmli 14, 3126 Kaufdorf

Bauvorhaben: Neubau Luft-Wärmepumpe

Ort: Parzelle 1420, Schwendeli, GB Giswil

Zonen: Zweigeschossige Wohnzone B (W2B)

Naturgefahren: R6

Gesuchsteller/in: René Berchtold, Schibenriedstrasse 17, Giswil

Bauvorhaben: Fassadensanierung

Ort: Parzelle 1755, GB Giswil

Zonen: Zweigeschossige Wohnzone A (W2A)

Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: René und Claudia Boschung-Grossrieder, Schribersmattweg 1, Giswil

Bauvorhaben: Anbau Velo- und Geräteraum, Ersatz Garagentor

Ort: Parzelle 2102, GB Giswil

Zonen: Zweigeschossige Wohnzone (W2A), Quartierplanpflicht

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au

Naturgefahren: W0

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Verena Vogler-Halter, Geissweg 10, Bürglen

Bauvorhaben: Neubau zweier Kamine

Ort: Parzelle 750, Geissweg, GB Lungern

Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au

Natur- und Landschaftsschutzgebiet Westufer Lungernersee, Bürglen-Kaiserstuhl

Sarnen, 20. Juni 2013

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

# Stellenausschreibungen

## Kanton Obwalden. Militär- und Bevölkerungsschutz

*Qualitätsorientiert, gut ausgebildet, jederzeit einsatzbereit*

So will sich die Zivilschutzorganisation Obwalden in Zukunft behaupten. Zur Erreichung dieser anspruchsvollen Zielsetzung sucht die Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz per 1. Oktober 2013 oder nach Vereinbarung eine/n

### Logistiker/in

Sie stellen den Betrieb und Unterhalt des Zivilschutz-Logistikzentrums in Kägiswil sicher. Darüber hinaus sind Sie verantwortlich für das Zivilschutzmaterial und führen selbständig kleinere Reparaturen an Fahrzeugen und Maschinen aus. Im Zivilschutzeinsatz sind Sie zuständig für die Sicherstellung des Materialnach- und -rückschubs und leisten Support für die Einsatzkräfte. Sie beraten und unterstützen die Materialwarte sowie die Zivilschutzkader und helfen bei der Materialbeschaffung mit. Als Fachinstructor werden Sie in Schulen und Kursen eingesetzt und vertreten die Zivilschutzorganisation Obwalden in interkantonalen Fachgremien.

Wir erwarten für diese vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit eine technische Ausbildung, von Vorteil in elektronischer Ausrichtung, Führungserfahrung im Zivilschutz oder Militär ist von Vorteil.

Ausserdem verfügen Sie über planerische und organisatorische Fähigkeiten. Sie haben eine gewinnende Ausstrahlung und können sich gut durchsetzen. Wenn Sie bereits Erfahrung in der Erwachsenenbildung und Freude an Fachinstruktionen haben, sollten wir uns kennen lernen.

Wir bieten Ihnen ein verantwortungsvolles Arbeitsgebiet in einem kleinem, leistungsfähigen Team sowie eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons Obwalden.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 24. Juni 2013 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Herr Peter Gautschi, Leiter Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz, Telefon 041 666 63 09 oder Herr Ewald Degelo, Ausbildungsleiter Zivilschutz, Telefon 041 666 63 10, zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage ([www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)).

Sarnen, 20. Juni 2013

**Personalamt**

---

## Gerichte

### Vermisste Werttitel

Es werden vermisst:

10 Titel aus Altgült Nr. 27981, errichtet am 29.12.1921, Beleg 2F87, Höchstzinsfuss 5%, Pfandstelle 1, Bd. VI, Nr. 76+77, Fol. 172–177, beinhaltend 22 Titel über insgesamt Fr. 17'997.90:

Fr. 714.29	Fr. 388.76
Fr. 714.29	Fr. 1'054.75
Fr. 1'204.01	Fr. 715.00
Fr. 1'517.00	Fr. 142.86
Fr. 891.00	Fr. 3'600.00

haftend auf den Parzellen Nr. 1638, 1646 und 1681, alle Grundbuch Sarnen, Husen; heutige Grundeigentümer: Parzelle Nr. 1638: Josef Johann Burch-Schilter, Brand 1, 6062 Wilen; Parzellen Nr. 1646 und 1681: Rosa Marie Johanna (gen. Rosmarie) von Rotz-Burch, Hirsernstrasse 36, 6052 Hergiswil

Die allfälligen Besitzer der erwähnten Werttitel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgen.

Sarnen, 13. Juni 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### Vermisster Werttitel

Es wird vermisst:

– Inhaber-Papierschuldbrief Nr. 4224 über Fr. 66'800.–, errichtet am 9.6.1971, Beleg 4, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5%, haftend auf Stockwerkeigentum Nr. S3790, 74/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1763, mit Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung Nr. 34 im 3. Obergeschoss ost, Engelbergerstrasse 53, GB Engelberg

heutige Grundeigentümer: A: Kledtke Johannes, Heinrichstrasse 73, D-50999 Köln, ½ Miteigentum; B: Kledtke Daniel, Heinrichstrasse 73, D-50999 Köln, ½ Miteigentum

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 20. Juni 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidungsmittelung**

(Art. 731b OR/Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR)

Gemäss Mitteilungen des Handelsregisters des Kantons Obwalden vom 28./29./31. Mai und 13. Juni 2013 bestehen in der Organisation folgender Gesellschaften Mängel im Sinne von Art. 731b OR/Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR:

- Carta-Invest AG (CH-100.3.020.292-2), ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg (P 13/045/I)
- LTC Advisory & Consulting AG (CH-140.3.003.500-8), ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P13/048/I)
- Niveve AG (CH-270.3.001.212-7), ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P 13/049/I)
- Nevado AG (CH-350.3.001.349-7), ohne Domizil, mit Sitz in Kerns (P13/050/I)
- Ni3 AG (CH-140.3.003.445-4), ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg (P 13/051/I)
- PNYG Company Invest AG (CH-140.3.002.637-4), ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P13/052/I)
- Ampenberger Industriemontagen GmbH (CH-140.4.003.359-0), ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen

Das Handelsregister ersucht das Gericht um Erlass der erforderlichen Massnahmen.

Die erwähnten Gesellschaften werden aufgefordert, dem Kantonsgerichtspräsidenten I zu den Gesuchen des Handelsregisters bis 4. Juli 2013 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Die Gesuche liegen zu ihren Händen bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Die erwähnten Gesellschaften werden darauf hingewiesen, dass insbesondere die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation nach den Vorschriften des Konkurses angeordnet werden kann. Der Entscheid liegt ab 11. Juli 2013 zuhanden der erwähnten Gesellschaften bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 20. Juni 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## **Aufforderung zur Stellungnahme** (Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR)

Gemäss Mitteilung des Handelsregisters des Kantons Obwalden vom 29. Mai 2013 bestehen in der Organisation der Ambiente Suisse GmbH (CH-100.4.019.784-6), ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg, Mängel im Sinne von Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR. Das Handelsregister ersucht das Gericht um Erlass der erforderlichen Massnahmen (P 13/047/I).

Die Ambiente Suisse GmbH wird aufgefordert, dem Kantonsgerichtspräsidenten I zum Gesuch des Handelsregisters bis 4. Juli 2013 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Das Gesuch liegt zu ihren Händen bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Die Ambiente Suisse GmbH wird darauf hingewiesen, dass insbesondere die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation nach den Vorschriften des Konkurses angeordnet werden kann.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 20. Juni 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden**

*Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung  
Montag, 24. Juni 2013, in der Kirche Sarnen, 20 Uhr*

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Jahresbericht des Kirchgemeinderates
3. Jahresrechnung
  - a) Vorstellung Jahresrechnung 2012 und Revisorenbericht
  - b) Genehmigung der Jahresrechnung 2012
4. Wahlen
  - a) Ersatzwahl in den Kirchgemeinderat  
für das zurücktretende Ratsmitglied Kurt Keller, Giswil,  
infolge Erreichung der maximalen Amtszeit
  - b) Wahl für ein weiteres Mitglied in den Kirchgemeinderat
  - c) Wahl der Präsidentin auf ein Jahr
  - d) Wahl der Vizepräsidentin auf ein Jahr



5. Abstimmung über Zonenplanung in Alpnach

6. Anfragen und Mitteilungen

Stimmberechtigt und wählbar sind alle Gemeindeglieder, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren Wohnsitz haben.

Gemäss Art. 18 des Abstimmungsgesetzes sind Änderungsanträge zu den traktandierten Geschäften spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet an das Sekretariat der Kirchgemeinde einzureichen.

Detailliertere Angaben zur Rechnung 2012 und zur Zonenplanung liegen bis zur Kirchgemeindeversammlung im Sekretariat, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, im Mai 2013

**Der Kirchgemeinderat**

---

### **Musikschule Sarnen. Konzert**

Konzert Mega Groove

Freitag, 21. Juni 2013

18.00 Uhr, Aula Cher, Sarnen, Eintritt frei

Sarnen, 20. Juni 2013

**Musikschule Sarnen**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Sperrung Melchaatobelstrasse**

Abschnitt: ab Wasserfassung EWO taleinwärts bis Wendbach

Der Gefahrenbereich wird an der Strasse markiert.

Grund: Holzereiarbeiten an der Giswiler Flanke oberhalb Melchaatobelstrasse

Dauer: 24. Juni 2013 bis ca. Ende September 2013

Zeit: Montag bis Freitag jeweils 7.30 Uhr bis 17.00 Uhr

Die Strasse bleibt in dieser Zeit für jeglichen Verkehr inkl. Fussgänger vollständig gesperrt.

Wir danken Ihnen für das Verständnis

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Betriebsleiter André Halter Telefon 079 211 64 84

Giswil, 20. Juni 2013

**Korporation Giswil  
Forst**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

5. Juni 2013

*P. Flühmann Holding AG*, in Sachseln, CH-140.3.004.460-0, Birkenweg 9, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften aller Art im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 120'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 120'000.-. Aktien: 120 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung mit Besitzesantritt per 4. Juni 2013 von Patrick Flühmann, Sachseln, 1 Stammanteil zu CHF 100'000.- an der Feba Fensterbänke GmbH (CH-140.4.001.041-0), in Sarnen, und 200 Stammanteile zu CHF 100.- an der TOPBauteile.ch GmbH (CH-140.4.003.179-8), in Sarnen, zum Preis von CHF 120'000.-, wofür dem Sacheinleger 120 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 4. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Flühmann, Patrick, von Brienzwiler, in Sachseln, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ettlín, Jost Emil, von Kerns, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 2013

*Condor Finanz Holding AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.253-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 9. August 2012, Seite 0, Publ. 6803476). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gerber, Andreas Melchior, von Zürich, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. Juni 2013

*CROSS CULTURE Marketing & Consulting GmbH*, in Sachseln, CH-270.4.015.060-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6569912). Statutenänderung: 4. Juni 2013. Firma neu: *CROSS CONNECT GmbH*.

5. Juni 2013

*PAX Construct AG*, in Sarnen, CH-170.3.028.800-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 22. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6473292). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ming, Hans-Ulrich, von Lungern, in Founex, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blöchlinger, Hans-Rudolf, von Wädenswil, in Wangen b. Dübendorf (Wangen-Brüttisellen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 2013

*Pax Immotrade AG*, in Sarnen, CH-320.3.019.378-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 20. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6210664). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ming, Hans-Ulrich, von Lungern, in Founex, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blöchlinger, Hans-Rudolf, von Wädenswil, in Wangen b. Dübendorf (Wangen-Brüttisellen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 2013

*PAX Real Estate AG*, in Sarnen, CH-350.3.005.285-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 28. März 2012, Seite 0, Publ. 6614164). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ming, Hans-Ulrich, von Lungern, in Founex, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blöchlinger, Hans-Rudolf, von Wädenswil, in Wangen b. Dübendorf (Wangen-Brüttisellen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 2013

*Pax Wohnbauten AG*, in Sachseln, CH-270.3.004.867-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 26. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6521176). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ming, Hans-Ulrich, von Lungern, in Founex, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blättler, Nadine, von Hergiswil NW, in Pratteln, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Allschwil]; Blöchlinger, Hans-Rudolf, von Wädenswil, in Wangen b. Dübendorf (Wangen-Brüttisellen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 2013

*SAE pro GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.943-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7004586).

Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Rapperswil-Jona im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. Juni 2013

*TET GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.447-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 177 vom 13. September 2011, Seite 0, Publ. 6332298). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

5. Juni 2013

*Thesaurie Finanz AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.264-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 20. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6727466). Statutenänderung: 4. April 2013. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere Marketing- und Unternehmensberatungen und die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, die Beratung und Durchführung von Finanzierungen sowie das Halten von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann für eigene und für fremde Rechnung handeln. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital neu: CHF 600'000.– [bisher: CHF 600'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 120'000.– [bisher: CHF 120'000.–]. Aktien neu: 600'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. [bisher: 600'000 Namenaktien zu CHF 1.–].

5. Juni 2013

*Arames AG in Liquidation*, in Engelberg, CH-140.3.000.024-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6459190). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

5. Juni 2013

*Ferro-Solutions GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.004.089-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 117 vom 19. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6724396). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 5. November 2012 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

6. Juni 2013

*GAZTECHLATINA AG*, in Giswil, CH-140.3.004.462-6, Brünigstrasse 70, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt alle Tätigkeiten im Bereich des Handels von Rohstoffen und Betriebseinrichtungen, hauptsächlich im Zusammenhang mit der Öl- und Gasindustrie, sowie die Technologien in Bezug mit diesen Produkten; alle Tätigkeiten in Beratung, Verwaltung, Finanzierung und Maklergeschäfte in allen Bereichen der Energie und der Gasindustrie, Erwerb, Führung und Verwaltung von Beteiligungen in Handels-, Kapital- und Industriegesellschaften. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 450'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 450'000.–. Aktien: 900 Namenaktien zu CHF 500.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Ak-

tionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, persönliche Übergabe mit Empfangsbestätigung, Fax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichnete Adresse, wenn alle Aktionäre bekannt sind, oder durch Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Riedweg, Joseph E., von Genf, in Confignon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Brunner et Associés SA, société fiduciaire, succursale de Genève (CH-660.0.748.005-5), in Genf, Revisionsstelle.

6. Juni 2013

*Karl Rohrer AG*, in Sachseln, CH-140.3.004.461-1, Wichelstrasse 1, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. Juni 2013. Zweck: Betrieb einer Schreinerei und Zimmerei inklusive Planung und Ausführung von Neubauten und Renovationen; Handel mit Fenstern und Türen sowie deren Montage. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Karl Hans Rohrer, in Sachseln, das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens Rohrer Karl (CH-140.1.001.928-8), in Sachseln, gemäss Vertrag vom 4. Juni 2013 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 2012 mit Aktiven von CHF 1'713'819.33 und Passiven von CHF 1'611'681.05, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben und CHF 2'138.28 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder per E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Rohrer, Karl Hans, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Rohrer-Ming, Heidi Maria, von Sachseln, in Sachseln, mit Einzelunterschrift; Ettlin Treuhand + Revisions AG (CH-140.3.002.494-7), in Kerns, Revisionsstelle.

6. Juni 2013

*Feba Fensterbänke GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.001.041-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 52 vom 17. März 2009, Seite 12, Publ. 4929378). Eingetragene Personen neu oder mutierend: P. Flühmann Holding AG (CH-140.3.004.460-0), in Sachseln, Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 100'000.-; Flühmann, Patrick, von Brienzwiler, in Sachseln, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 100'000.-].

6. Juni 2013

*Senft AG*, in Engelberg, CH-270.3.004.810-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 3. Juni 2009, Seite 13, Publ. 5046038). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bechtel, Dieter, deutscher Staatsan-

gehöriger, in Rheinfelden (DE), mit Kollektivprokura zu zweien; Clalüna, Ilse, von Ardez, in Riehen, mit Kollektivprokura zu zweien; Felber, Yvonne, von Biberist, in Reinach BL, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grisard, Dr. Gustav E., von Riehen und Villeret, in Riehen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Vanek, Ivana Eugenie, von Wettingen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Juni 2013

*TOPBauteile.ch GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.179-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 220 vom 12. November 2008, Seite 10, Publ. 4729684). Eingetragene Personen neu oder mutierend: P. Flühmann Holding AG (CH-140.3.004.460-0), in Sachseln, Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Flühmann, Patrick, von Brienzwiler, in Sachseln, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-].

6. Juni 2013

*Rohrer Karl*, in Sachseln, CH-140.1.001.928-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 100 vom 23. Mai 2000, Seite 3481). Löschung infolge Geschäftsaufgabe. Die Aktiven und Passiven sind an die Karl Rohrer AG (CH-140.3.004.461-1), in Sachseln übertragen worden.

7. Juni 2013

*BOW-Betonwerk Obwalden AG*, in Alpnach, CH-140.3.002.128-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 14. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6718626). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gosteli, Urs, von Wohlen bei Bern, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grossenbacher, Paul, von Trachselwald, in Huttwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breitenmoser, Pius, von Horw und Appenzell, in Horw, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spring, Ulrich, von Steffisburg, in Bottenwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 2013

*Cetuscapital AG*, in Sarnen, CH-170.3.030.378-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 19. April 2013, Seite 0, Publ. 7156220). Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Boer, Titus Hayo, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift; Hein, Laurence, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

7. Juni 2013

*CrossCap GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.039-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 31 vom 14. Februar 2008, Seite 10, Publ.

4338514). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 15. Mai 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

7. Juni 2013

*Holzbau Bucher AG*, in Kerns, CH-140.3.000.954-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 2. Oktober 2012, Seite 0, Publ. 6872732). Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Ah, Remo, von Giswil, in Giswil, mit Einzelprokura.

7. Juni 2013

*Rammelmeyer AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.871-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 8. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6709828). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: COBALU GmbH (CH-100.4.025.556-6), in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: allRe Revision AG (CH-020.3.032.546-7), in Dübendorf, Revisionsstelle.

10. Juni 2013

*Cable Car Consultants GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.463-8, Hofstrasse 6, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Beratung, Design, Planung und Ingenieurleistungen für Seilbahnen und seilgezogene Personen- und Warentransport-Systeme- sowie Verkehrsplanungen im urbanen und touristischen Bereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder E-Mail, soweit deren Namen und Adressen bekannt sind und das Gesetz nichts anderes vorschreibt. Gemäss Gründererklärung vom 24. Mai 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Dale, Steven, kanadischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Imhäuser, Tino, österreichischer Staatsangehöriger, in Argenbühl (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

10. Juni 2013

*HillClimbing GmbH*, in Lungern, CH-140.4.004.464-3, Dörflistrasse 19, 6078 Lungern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von IT Dienstleistungen mit Schwerpunkt Beratung, Entwicklung und Verkauf sowie die Projektierung und Realisation von Hardware- und Software-Gesamtlösungen. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und den Ver-

trieb von Waren in den Bereichen IT Hard- und Software sowie den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Patenten und Lizenzen im IT Bereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail an die im Anteilbuch aufgeführten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 7. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Huber, Thomas, von Sempach und Hohenrain, in Sempach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Sonnichsen, Bjarke, dänischer Staatsangehöriger, in Haderslev (DK), Gesellschafter, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

10. Juni 2013

*Biocyte AG*, in Kerns, CH-280.3.009.388-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 27. März 2012, Seite 0, Publ. 6611592). Firma neu: *Biocyte AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13. Mai 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

10. Juni 2013

*Ecker AG*, in Kerns, CH-100.3.012.810-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 21. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7024394). Die Gesellschaft (Firma neu: *Rubinberg AG*) wird infolge Sitzverlegung nach St. Gallen im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

10. Juni 2013

*fleurenz GmbH*, in Giswil, CH-140.4.003.381-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 78 vom 23. April 2010, Seite 11, Publ. 5599726). Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die VEB-Technik GmbH (CH-120.4.001.758-7) mit Sitz in Giswil über. Die Gesellschaft wird gelöscht.

10. Juni 2013

*INTELLECT Business Consulting AG*, in Alpnach, CH-020.3.928.440-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 19. September 2012, Seite 0, Publ. 6855546). Firma neu: *INTELLECT Business Consulting AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 1. Mai 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

10. Juni 2013

*Silverbow GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.002.665-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2012, Seite 0, Publ.



6981492). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter gelten als rechtsgültig zugestellt, wenn sie mit eingeschriebenem Brief an die letzte im Anteilbuch eingetragene Adresse abgesandt worden sind. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 4. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

10. Juni 2013

*Skihüttengenossenschaft Sarnen*, in Sarnen, CH-140.5.000.491-3, Genossenschaft (SHAB Nr. 97 vom 23. Mai 2013, Seite 0, Publ. 7197124). Gemäss Vorstandserklärung vom 2. Juni 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

10. Juni 2013

*VEB-Technik GmbH*, in Giswil, CH-120.4.001.758-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 3. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6747950). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der *fleurenz GmbH* (CH-140.4.003.381-1), in Giswil, gemäss Fusionsvertrag vom 17. Mai 2013 und Bilanz per 31. Dezember 2012. Aktiven von CHF 64'314.29 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 13'480.50 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselben Gesellschafter sämtliche Stammanteile der an der Fusion beteiligten Gesellschaften halten, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Zuteilung von Stammanteilen statt.

10. Juni 2013

*fleurenz GmbH*, in Engelberg, CH-140.9.002.734-2, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 74 vom 19. April 2010, Seite 13, Publ. 5592374), mit Hauptsitz in: Giswil. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

11. Juni 2013

*Freeminds Paragliding – Urs Estermann*, in Engelberg, CH-140.1.004.465-5, Älplerhaus 1, 6388 Grafenort, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Gleitschirm Tandemflüge, Events, Reisen, Verkauf, Webdesign, Handwerk. Eingetragene Personen: Estermann, Urs, von Luzern, in Grafenort (Engelberg), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 2013

*ComInform GmbH*, in Sarnen, CH-053.4.009.732-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 232 vom 28. November 2012, Seite 0, Publ. 6950558). Domizil neu: c/o Urs Mani, Rainbolden 1, 6062 Wilen (Sarnen), [behördliche Umadressierung]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vista, Nicola, von Schwarzenburg, in Wollerau, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 19 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–]; Haueter, Christoph,

von Trub, in Langnau im Emmental, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.– [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift und mit 19 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–].

11. Juni 2013

*EQUIQUM Consult GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.818-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 122 vom 26. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6736298). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: IQ2 Capital AG (CH-140.3.003.776-6), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weidner, Tobias, deutscher Staatsangehöriger, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Kerns, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil].

11. Juni 2013

*Vorsorgestiftung für Gesundheit und Soziales*, in Sarnen, CH-140.7.001.039-4, Stiftung (SHAB Nr. 120 vom 22. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6730756). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zehnder, Marianne, von Zürich, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gubelmann, Marcel, von Eschenbach (SG), in Gossau SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 2013

*Wälti Avorplan GmbH*, in Giswil, CH-140.4.002.690-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 254 vom 30. Dezember 2005, Seite 14, Publ. 3174202). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen durch Brief an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 6. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

11. Juni 2013

*Wolfisberg Tor-Technik AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.614-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 24. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6691052). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oetiker, Armin, von Altendorf, in Dierikon, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wolfisberg, Tamar, von Sins, in Hergiswil NW, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 2013

*Engelberg Industrial Group (EIG) AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.824-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 4. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6751872). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chayka, Elitta, russische Staats-

angehörige, in Moskau (RU), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Kemper, Helena, deutsche Staatsangehörige, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 2013

*Holztechnik Bühler AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.307-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 22. Mai 2001, Seite 3849). Domizil neu: Oertigen 20, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bühler, Toni, von Emmen und Grosswangen, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bernhard, Walter, von Winterthur, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]; Langenstein, Markus, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

12. Juni 2013

*NORILSK NICKEL INTERNATIONAL FINANCE (CYPRUS) LTD, Limassol (Zypern), Zweigniederlassung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.9.002.716-5, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 159 vom 19. August 2009, Seite 13, Publ. 5204124), mit Hauptsitz in: Limassol (Zypern). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kursaros, Gregoris, zypriotischer Staatsangehöriger, in Limassol (CY), Direktor, mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 20. Juni 2013

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,  
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,  
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.